AccueilRevenir à l'accueilCollectionPARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI° siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*CollectionŒUVRE : Traductions de latin en françaisCollectionÉdition : 1550 - Traductions de latin en français - GroulleauItem[1550_Tradlatfr_Grou] 105 Je fuz jadis engendré de deux Roys

[1550_Tradlatfr_Grou] 105 Je fuz jadis engendré de deux Roys

Présentation générale du poème

Titre de la pièceEpitaphe de feu monsieur le Dauphin pris de vers latins. Incipit non moderniséJe fuz jadis engendré de deux Roys

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition: 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[1554_Par_Gort] 104 Je fuz jadis engendré de deux Roys[] est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[1554_TJI_Grou] 103 Je fuz jadis engendré de deux Roys[] est une variation de ce document

Collection Édition: 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[1568c_TJI_Bon] 147 Je fus jadis engendré de deux Roys[] est une variation de ce document

Collection Édition: 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[1556c_TJI_Denise] 101 Je fuz jadis engendré de deux Roys[] est une variation de ce document

Afficher la visualisation des relations de la notice.

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8
Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne
Date1550
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé
l'exemplairehttps://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887
Type de numérisationNumérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 105 FoliotationD5v, D6r

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle) Mentions légales

- Fiche: Équipe Joyeuses inventions; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par <u>Côme Saignol</u> Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

FRANCOYS I. DE CE NOM pris du Latin.

Cum terram hic noscet,&c.

Quand Françoys eut d'un grand esprit apris
Ce qui sc fait en terre & mer profonde,
Apres qu'il eut pour memoire compris
L'ordre, l'estat, les fait de ce bas monde
Dont il parloit auccques grand' faconde,
En alleguant autheurs ieunes & vieux,
Et deuisant sur tous hommes le mieux,
Du bien, du mal, de la paix, de la guerre,
Encor', dist il, me reste voir les cieux:
L'à faut aller à Dieu dy à la terre.

Epitaphe de feu monsieur le Dauphin pris de vers Latins

Ie fuziadis engendré de deux Roys: De l'vn i'estois heritier premier né. Roy apres luy, selon les humains droitz, De l'autre aussi ie tiens vn frere aisné. Ce frere m'a son royaume donné Ornant mon chef d'vne noble coronne.

Dont

Dont voluntiers ie laisse & habandonne A mon second ce royal heritage, Aymant trop mieux ce qu'icy on me donne, Que d'estre Roy au monde d'auantage.

Epitaphe de feu monsieur d'Anguien pris du Latin.

Circumseptu magnis, vsque sane debetis.

Ne t'enquiers plus passant qui est le corps, Qui vist icy, seulement sois records, Que c'est celuy, sus lequel, tout soudain, On a peu voir l'heur & malheur mondain. Son heur fut grand, quand en fleur de ieunesse Pour sa vertu, sa prudence & prouësse Du roy François lieutenant fut en guerre Heureux par tout & sur mer & sur terre. Ce qu'en brief temps bien monstra par effait, Quand en Piedmont l'Espagnol fut defait A iour prefix la bataille a signée, Ou l'ennemy vid sa ruze afinée Parla vertu d'un tel chef & ses gens, Souldatz François au combat diligens. Amsi norry d'ung immortelle gloire Par le hault pris de si noble victoire,